



Séance extraordinaire tenue le 20 février 2017
Special meeting held on February 20th, 2017



**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE HUDSON
TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE
STEPHEN F. SHAAR, LE 20 FÉVRIER
2017 À 18 H30 À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE SPECIAL MEETING
OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL,
HELD AT STEPHEN F. SHAAR
COMMUNITY CENTRE, ON FEBRUARY
20th, 2017 AT 6:30 PM., AT WHICH
WERE PRESENT:**

Le maire/The Mayor:
Les conseillers/Councillors:

Ed Prévost Président/Chairman
Nicole Durand
Ron Goldenberg
Barbara Robinson
Deborah Woodhead

Le quorum est atteint. / Quorum was reached.

Également présents : Jean-Pierre Roy, directeur général/Director General
Also in attendance : Cassandra Comin Bergonzi, Greffière/Town Clerk

Absence: Natalie Best

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF MEETING

Le maire déclare la séance ouverte à 18 h 32. (9 :13)

The Mayor called the meeting to order at 6:32 PM.

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la conseillère Woodhead

It was moved by Councillor Woodhead

Que l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 20 février 2017, soit adopté et il l'est par les présentes, tel que présenté.

That the agenda of the special Council meeting of February 20th, 2017 be, and it is hereby, adopted as presented.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. DÉSIGNATION D'UNE ASSISTANTE-TRÉSORIÈRE

2. APPOINTMENT OF AN ASSISTANT TREASURER

ATTENDU QUE le poste d'assistante-trésorière adjointe est vacant et doit être comblé dès que possible;

WHEREAS the position of Assistant Treasurer is vacant and must be filled as soon as possible;

R2017-02-32

R2017-02-32

Il est proposé par la conseillère Durand et appuyé par le conseiller Goldenberg

It was moved by Councillor Durand, seconded by Councillor Goldenberg

DE NOMMER madame Ashley Etelka Diszhazy à titre de trésorière adjointe pour la Ville d'Hudson et d'abroger la résolution No R4304-2016.

TO APPOINT Ms. Ashley Etelka Diszhazy as Assistant Treasurer for the Town of Hudson and to repeal resolution No R4304-2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance extraordinaire tenue le 20 février 2017
Special meeting held on February 20th, 2017



3. AUTORISATION DE SIGNATURE POUR TRANSACTIONS

CONSIDÉRANT QU'en vertu de la Loi sur les cités et Villes, les personnes autorisées à signer les transactions sont le maire OU le maire-suppléant ET le trésorier OU l'assistant(e)-trésorier(ière);

CONSIDÉRANT QUE la maire suppléant de la Ville est autorisé à signer et qu'il change au cours de l'année;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson doit conclure des transactions pour la vente d'immeubles, terrains et bâtiments, et désire nommer par la présente les personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriétés;

R2017-02-33

Il est proposé par le conseiller Goldenberg, appuyé par la conseillère Durand

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville d'Hudson, les chèques et opérations à la Banque Nationale du Canada :

Maire OU Maire Suppléant
ET
Trésorier OU Assistant Trésorier

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville d'Hudson, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiments.

Maire OU Maire Suppléant
ET
Greffier OU Greffier Adjoint

QUE la présente résolution abroge la résolution N° R4139-2016

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

4. DÉSIGNATION D'UN REPRÉSENTANT AUTORISÉ POUR LE SERVICE CLICSÉQR DE REVENU QUÉBEC

CONSIDÉRANT QUE la Ville est inscrite aux services électroniques du ministère du Revenu du Québec;

CONSIDÉRANT QUE ces services sont essentiels à la réalisation de plusieurs transactions avec différentes autorités gouvernementales, tels que les ministères du Revenu, des Affaires municipales et de

3. SIGNING AUTHORITY FOR TRANSACTIONS

CONSIDERING THAT according to the *Cities and Towns Act* the people authorized to sign transactions are the Mayor or the Pro-Mayor AND the Treasurer OR Assistant-Treasurer;

CONSIDERING THAT the Pro-Mayor is authorized to sign and the the Pro-Mayor changes during the year;

CONSIDERING THAT the Town of Hudson enters into transactions for the sale of immoveables, land and/or buildings and wishes to name herein the persons authorized to sign legal documents in respect to the transfer of property;

R2017-02-33

It was moved by Councillor Goldenberg, seconded by Councillor Durand

THAT the following employees and elected officials are authorized to sign, for the Town of Hudson, cheques and operations at the National Bank of Canada:

Mayor OR Pro-Mayor
AND
Treasurer OR Assistant-Treasurer

THAT the following officers be authorized to sign for the Town of Hudson all transactions for the transfer of immoveables, land and buildings.

Mayor OR Pro-Mayor
AND
Town Clerk OR Assistant Town Clerk

THAT the present resolution repeals resolution N° R4139-2016

CARRIED UNANIMOUSLY

4. DESIGNATION OF AN AUTHORIZED REPRESENTATIVE FOR REVENU QUÉBEC CLICSÉQR SERVICE

WHEREAS the Town is registered with the electronic services of the Ministère du Revenu du Québec;

WHEREAS these services are essential for carrying out several transactions with different government authorities, such as the *Ministère du Revenu du Québec*, Municipal Affairs and Environment;



Séance extraordinaire tenue le 20 février 2017
Special meeting held on February 20th, 2017



l'Environnement;

R2017-02-34

**Il est proposé par la conseillère Durand,
appuyé par la conseillère Robinson**

QUE madame Ashley Etelka Diszhazy, assistante-trésorière soit désignée représentante autorisée de la Ville auprès des services clicSÉQUR.

QUE par le fait même, elle soit autorisée à réactiver au besoin les différents accès de la Ville à ces services, de même qu'à donner accès à des employés ou fournisseurs de la Ville à différents sous-services clicSÉQUR;

QU'elle soit autorisée à signer pour et au nom de la Ville les documents requis pour la réactivation ou à défaut l'inscription aux services électroniques clicSÉQUR incluant le service clic-Revenu, et à faire tout ce qu'elle jugera nécessaire à cette fin;

QUE le ministre soit autorisé à communiquer au représentant les renseignements dont il dispose et qui sont nécessaires à l'inscription aux services Clic-Revenu;

D'abroger la résolution N° R4394-2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**5. LIEU POUR LA TENUE DES
SÉANCES EXTRAORDINAIRES**

CONSIDÉRANT QUE la résolution numéro 4392-2016 stipule que les séances ordinaires du conseil se tiennent au Centre Communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main);

CONSIDÉRANT QU'il est parfois nécessaire de tenir des séances extraordinaires et que conformément à l'article 318 de la *Loi sur les cités et villes*, le conseil doit désigner les endroits où se tiennent les séances;

R2017-02-35

**Il est proposé par la conseillère
Robinson,
appuyé par la conseillère Woodhead**

DE DÉSIGNER la Maison Halcro (539 Main) et la Caserne de pompiers (529 Main) comme lieux possibles de tenue des séances extraordinaires.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**6. DÉSIGNATION DES ADMINIS-
TRATEURS DE SOLUTIONS**

R2017-02-34

**It was moved by Councillor Durand,
seconded by Councillor Robinson**

THAT Ms. Ashley Etelka Diszhazy, Assistant treasurer is appointed, authorized representative of the Town for clicSÉQUR services.

THAT, therefore, she is authorized to reactivate, if necessary, the various Town's accesses to these services, as well as to give access to Town's employees or suppliers to various sub-services of clicSÉQUR;

THAT, she is authorized to sign for and on behalf of the Town all documents required for the reactivation or, registration of the electronic services clicSÉQUR including click-Revenu service, and to do what she deems necessary for this purpose;

THAT the Minister be authorized to communicate to the representative all necessary information for the said registration with Clic-Revenu;

TO repeal resolution N° R4394-2016.

CARRIED UNANIMOUSLY

**5. LOCATION FOR HOLDING SPECIAL
MEETINGS**

WHEREAS resolution N° R4392-16 stipulates that the regular Council meetings be held at the Stephen F. Shaar Community Centre (394 Main Road);

WHEREAS it is sometimes necessary to hold special meetings and that in accordance with Article 318 of the *Cities and Towns Act*, Council must designate the location of these meetings;

R2017-02-35

**It was moved by Councillor Robinson,
seconded by Councillor Woodhead**

TO DESIGNATE Halcro Cottage (539 Main) and the Fire Station (529 Main) as possible locations to hold special meetings.

CARRIED UNANIMOUSLY

**6. APPOINTMENT OF THE
ADMINISTRATORS RESPONSIBLE**



Séance extraordinaire tenue le 20 février 2017
Special meeting held on February 20th, 2017



BANCAIRES PAR INTERNET

CONSIDÉRANT QUE le poste de trésorier est vacant;

CONSIDÉRANT QUE la Banque Nationale demande la désignation de deux administrateurs responsables des solutions bancaires par internet;

R2017-02-36

Il est proposé par la conseillère Woodhead, appuyé par la conseillère Robinson

DE DÉSIGNER l'assistante-trésorière et le directeur général en tant que responsables, et ce jusqu'à la nomination d'un trésorier.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE DE QUESTIONS

Une (1) personne présente, aucun intervenant.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Il est proposé par la conseillère Woodhead, appuyé par la conseillère Robinson

QUE la séance soit levée à 18 h40.

FOR INTERNET BANKING SOLUTIONS

WHEREAS the position of Treasurer is vacant;

WHEREAS the National Bank requires the appointment of two administrators to be responsible for the Internet Banking Solutions;

R2017-02-36

It was moved by Councillor Woodhead, seconded by Councillor Robinson

TO APPOINT the Assistant Treasurer and the Director General as the persons responsible, up until the appointment of a Treasurer.

CARRIED UNANIMOUSLY

QUESTION PERIOD

One (1) person in attendance, no representations made.

ADJOURNEMENT OF MEETING

It was moved by Councillor Woodhead and seconded by Councillor Robinson

THAT the meeting be adjourned at 6:40 p.m.

**Ed Prévost
Maire / Mayor**

**Cassandra Comin Bergonzi
Greffière / Town Clerk**



Séance extraordinaire tenue le 20 février 2017
Special meeting held on February 20th, 2017



ANNEXE / APPENDIX « A »

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 20 FÉVRIER 2017**

**QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF FEBRUARY 20, 2017**

**Début de la période de questions : 18 h
Beginning of the Question Period: 6:**

NOM / NAME

SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT